

Bullicio, ruido, Aibú.l.
Píambú.l. Chiríri.

Bullicioso trauiesso, Abá
econóte ey. l. Yñeráte
teýbaé.l. Abá ecopíry-
rí.

Bullirse, Amýl.ná.l. Añé-
rá.ná.

Burla, Aruaí. l. Mégúâ. l.
Tef.l. Eí.

Burla hazer, Ayoyaí. ta.l.
Amboyarú.bo.

Burla burlando lo matò,
Ymboyaru yarú yopará
hápe oyucá.

Burlando, Ymboyaru há-
pe..l Teý hápe. l. Nda
ayehápe rúguái. l. Mégúâ
hápe. l. Megúârâ-
mô.l. Aruaí hápe.

Burlando lo dixe, Teý haé
l. Che aruaí hápe áé.l.
Nda ayébo rúguái che
ený.l. Cherembe píri-
pe arecó márâ che é. l.
Cheyuru remhépe áé.
l. Chemégúârâmô áé.
l. Nachepíaguiberú -
gûái cheéný.

Burlarse con muger desho-
nestamente, Amboya-
rual cuñâ.l. Ámboyarua-
baeté.

Burlas de manos, Oro-
ñomboyarú oyô ehé po
cogarí.

Burlarse de palabras, néê
Aruaí pípt oronómbo-
yarú.

Burlarse de otro, Ayoyaí,
ta.l. Che mëgúâ yyaíta.
l. Añéê mëgúâ hecé.

Burlarse haciendo reyr cõ
gracias, Cheméguâ. l.
Añémeguâ.l. Chearuaí.
l. Añémboaruá ymbo-
pucábo.

Burlas de palabras, néêen-
gú apirai.l. néê aruaí.

Burlon dezidor, néêngâ-
piraí yára. l. Yyaruáí-
bae.

Burlon deshonesto, Ymë-
gúâbae te.l. Yyaruáí a-
baeté.

Borujones, Aquytâ quytâ.

Borujones hazer, Amô-
quytâ.

Buscar, Ahecá.bo.

Buscar atiento, Apobibí
hecébo.

Buscar aueriguando, Ahe-
ági porandúpa. l. A-
corandú guitecóbo. A-
mô.

mômôhê gui porandúpa
guitecóbo.

Buscar en la bassura, itiaru
ruamboguî hecébo.

Buscar escudriñando, Che-
yurupoé hecé gui poran-
dúpa.l. Amboabirú bi-
rú hecébo.

Buscar la vida, de comer
a otro, Ayporacá Pe-
rú.

Buscar assi, Ayeporacá.

Buso, Abapítu pucu etê. l.
Ypítu baqúâ tecatúbaé.

Cabal sin faltar nada, Gue
teboí.

Cauallero que està acaba-
llo, Cabayû arichuâ. l.
Cabayu ariguâra.

Caballete, cumbre de texa-
do, Ogapíte raquâ.

Cauallo, Cabayu.

Cabaña, Capiâba.

Cabeça, Acâng.v.A. n. 2.
v. Apí n. 1.2.3.

Cabeça calua, Apirabey.l.
Açagué.l. Araguérê.

Cabeça de linaje, ipicué.l.
némôhângipí.

Cabeça hazer à qualquier
cosa, Ambo aguâ. bo.l.
Amboapíraquytâ. mô.
l. Amboapíraacâng.

Cabeça superior, Rubichá.
l. Tubichá.

Cabeçal almohada, Acân-
gitâ.l. Acângupá.

Cabecear, dar cabeçadas
de sueño, Chequerá pa-
rá.l. Añémboyé aitiguí
querapá rábo.

Cabeçear edificio, Ogoye-
roa.l. Ynápýâ.mô.

Cabecear, negando, Añé-
câng mbobabá.bo.

Cabecear otorgando, A-
ñéâcângayti.ca.

Cabecera de cama, Ynim-
bé apí.l. Yñymbé ácâng.

Cabecera de mesa, Caruha
ba pýra.

Cabeçon de camisa, cami-
sa ayurúpi.

Cabeçudo en su parecer,
Yporerobiâ ymbae. l.
Yporendú ymbae. l. Y-
ñâcâng átâbae. l. Gue
mimbataráí oyérobia-
ribae.

Cabeçudo proteruo incor-
regible, Apicairé.

Ff Cabe-

Cabellera postiza , Apucú pembí. l. Apembí.
Cabello crespo, Apichañ. l. Abápererá.
Cabello dela cabeza, á 11.
Cabello del cuerpo , Há. 5.
Cabello de maiz , Abatí agüera.
Cabellos partidos, Toba-pípeá.
Cabellos vntar con azeyte , Ayeacáng mýrō. mō.
Caber, Ya, n.4.
Caber al justo , Cheyá catú.
Caber a penas , Hacípeí yyá.l. Opâamí.
Caber en su assiento , Cheyácatá che rēndápe. l. Cheyá cherendá..
Caberme parte, Cheyá. l. Chepotá.v. Aye.n.1.
Caber mucho en cesto, &c. Yporuçú.
Caber vna cosa en otra, Yyá catú.
Cabero el que està al principio, ó fin, Apíríchúa ra.l. Apíriguara.
Cabestro, Cabayú çámná.

Cabestro poner, Amðayú-çá cabayú.
Cabildo , nñmðnñngába.
Cabildo hacer , Oroñ-ñmññ, ngá.
Calizbaxo , Chetýndí. l. Yaupireý. l. Yñacáng aití.
Cabizcaido de flaco, Yñacáng yéáibíbae angai-bá agui. l. Yñacáng ye-roábac.
Cabo de cuchillo, Quíce-píci cába.l. Quíce ropí-tá.l. Quíce poacáng.
Cabo de cuchillo postizo de otra materia. Quíceí.
Cabo de instrumento , ñb. n.11.
Cabo del mundo , ñbí apíra, l. ñbí rebí.
Cabo de pueblo. Tarebí. l. Tabapí.
Cabo de vela tataéndí ací gué. l. Tataéndí rebí ré.
Cabos echar a herramientas, Amboy i. bo.
Cabo hacer, a ñboññ.ngá.
Cabo, ó punta de tierra en rio, ó mar, i ãqúá.
Cabra, Cabará.

Cabra montesa, Gúagí.
Cabrillas del cielo , Ey-chú.
Caça de animales, Hebae-rí yéporacá. bo.l. Hebaerí tequába.bo.l. çoo mñmñhë hába. l. Yucá hába.l.mññhába.
Caçador de aues , Guíra mboahára.l. Guíra rite-quára. l. Guírayurahá-ra.l. Aphiára.
Caçador perro , Yagua mbae rupiá. l. çoo ru-piá.
Caçar animales , Ahebae yucáguitecóbó.l. Acáá bondúá hebaeri.l. Aye-poracá.bo.
Caçar con redes , aguíra mboá píçapípé.
Caçar con trampa, Amðn-de:ñ ymboábo.
Caçar en hoyos , ñbí quape amboá hébae.
Caçuela , ñáéá. l. ñámñ-pýv.
Cachonda perra , Yagua-yquarurú.
Cachorro, Yaguaraí.
Cada año, Roñ ñabó.
Cada bueno , Ymáñangatú ñabó.

Cada dia, Arañábó.l. Ara-ya.l. áramó pañ eý.
Cada dos años, mocóiroñ ñabó.l. mòcùi roñ qua-biré ñabó.
Cada mes, Yaci ñabó.
Cada noche, Pýtú ñabó.
Cadañera , que cada año pare , Ymembí yoápi apí.
Cada qual, Tétýruá. l. Abáei.
Cada vno por si , Peteñ teñé.l. ñabóé.
Cada vno vno, Yñabó vpé peteñ.
Cada vez , Mémé. l. ñá-bó.
Cadena de oro , Quârepo-zí yúçá.
Cadena de hierro, Yta çá.
Cadera, Tumbí. l. Tumbí quí.l. Tenangupí.
Cadillo, Cápyyatí.
Caducar de viejo , Na-chembo aquábei chetu ya. l. Añémñcúnñmý-ecó chetuyabae féné. i. Chemboaraquaá cañy chetuya.
Caduco viejo, Túyacúnñ-mý ecó.l. Yyaraquá ca-ñy-

ñybæc otuyabæc rekê.
Caer, á.8. Apacuî.ta.
Caer de alto , acutipó. bo.
l.áá ibaté gui.
Caer de bruçás, Cheapirá.
bo.l.Opotiabo áá.
Caer de lo bueno dexando
lo, Aycupeóg tecó mâ-
rângatú.l.Ahevâ chere-
cómârângatú cuéra, l.
áá tecó aguiyeyguaré-
gui.
Caer de nalgas . Guebíbo
áá.l.Cherebíbo áá.
Caer derrengandose àzia
vn lado , Añé apýä gui
ábo.
Caer de romania , óá apa-
cuî.l.Ocucuî eteí oábo.
l.Oberabó t' yári.l.Apa-
raytí.l.Apará.
Caer enfermo, Chemboa
chera çi. l. Cheraçí che
nong.l.Chereytí chera-
ci.
Caer en lo que dudaua,
Taicó catú cheremý-
quaþeý raerá.l.Taayé
raé.
Caer fruta del arbol , O-
cuî ibá.
Caer goteado,Otiqui. bo.

Caer granizo , ámândaû
ocucuî.l. ámândaû yári.
l.Hcá ámândaû.
Caer hazer a otro , Am-
boa.bo.
Caer lagrimas aprissa,Che-
reça itorëtö.niö.l.Che-
reça i apacuî.ta.l.Ociñ
eté chereça i.
Caer muchos, y fruta , O-
cucuî.ta.
Caer resualando , Chepi-
cü i guiaþo.
Caer trompeçando Aibña
pi guiaþo.
Caer rocio,içapi óá.
Caer rocio de las yeras,
içapi apacuî.
Caerse algo de alto , Yyá-
pará oábo.
Caerse arbol cargado de
fruta ibíraracâng oye-
roá oibá agui.l.Oyeapa
rá ibírá,&c.
Caerse de su estado,Ayéa
pirá. bo. l. / yéapará.
bo.
Caerse de hambre,Aguibi
cheñembíahüán.8.
Caerse el edificio,Oyeapa
rá óga.
Caerse los cabellos, Chera
cuî.ta.

Caerse los cabellos de la
cabeça,ácuî.ta.
Caerse qualquiera cosa de
podrida , Yyápacuî eí
o írambó.
Caido estar à pique de mo-
rir.Cherëzá. l. Haíme
cheruî. l. Amâns bibi
gnitúpa.l. Chereðápiy-
m' aycó.
Caiman. Yacaré. l. Para-
guaricha.
Cairel,Hembeï puáhaba.
l.Hembeïpembí.
Cairelado, Hembeï pem-
bibaé.
Cayado,Mbopeçuâ. l. Po-
peguâ.l.Mbococá.
Calera,Ytarapíhá.l.Yta-
mõngui chohá.
Cal muerta,Yta caî Ymõa
quõ mibí ré.
Calabaça,Curapépë.l.An-
daí.l.Tumbíqui.
Calabacadas dar, Añacâm-
boyâ.bo. Añacâmbotá.
bo.
Calabaçate , Curapépë
ymõeembira.
Calabaço, i á.
Calabaço con maiz para
cantar,Mbaracá.

Calabaço chico,Yéríâ.
Calabaço largo con su ta-
padera Carâmëgûâ.
Calabaço grande de boca
grande,íacuî.
Calabaç o que sirue de cu-
chara,cupé.
Calafaté, igatátá ogcára.
l.Mõngára.
Calafatear , Aycog igara-
tá.l.Añémõng.
Calamidad,hambre, Mâ-
râbó caruaí rehé.
Calamidad padecer, mârâ
bóeteí aicó.l.tecó mârâ
ayporará.
Calamitoso tiempo,Araáí
ba.l.áramârâbó eteí.
Calambre,yéhíi.
Calado papel, papel Oigá
bae. l. Oyeçábae. l.
l.Ynáquybae.
Calarse el sombrero,Ayatí
cá che acângao.l.Ayapi
pi che acângao.
Calauera , Acânga pecuê-
ra.
Calçado de Indios , abar-
cas,çapatu pípitára.
Calç dor,çapatu mende-
hába.
Calçar herramienta, Qu-
ff 3 repo-

repoti átā ámboyá (qui
ce rehé) l. Amðátáquí-
ce quarepoti átā pípé.
Calçarse, Ayeçapatu món
dé.pa.
Calçones, calçon, l. Vbirú
l. Tebi rúbá.
Caldo, Tí 8.
Caldo dexar sacando lo
demas, Aytípiá.bo.
Caldo de mandioca, Man-
dió rícué.
Caldo sacar dexando lo
demas, Aytípi.bo.
Calentar a la llama, ò ca-
lor, ò sol, ayôpé.bo. v.
pe.8.
Calentar al fuego en olla,
&c. Amboacú.pa.bo.
Calentarse abrigandose,
Añéubá.ngá. Añéapipe
bá.ngá.
Calentarse las manos refre-
gandose, Ayépoquí
guiñémboacúpa.
Calentarsele la boca el ha-
blador, Checú acubó.
Cheyuruacubó.
Calentura, Acánündú.
Colentura con frio, Cara-
ci rírii.l. Caraci.
Calentura con frio tener,

C. ante A.
Checaraci rírii.
Calentura continua, Acá-
nündú tapiá.l. Ndoiri a-
cánündú yépi. l. Tapia
rí. Ndoipoiri cánündú.
Caliente cosa al fuego, Ha-
cúbae.l. Ymboa cupíra.
Caliente cosa al sol. Quara-
cí rembipé. l. Quaraci-
pe ype píra.
Caliente estar, Chepé catú
guýténá.
Caliente, hiruiendo, Hacu-
bal.l. Hacuáiaí.l. Hacu-
beté.l. Opúpüreté.
Caliente lugar, Tendaba
acú.l. Cotí acú.
Calientes baños, Yáhu ca-
bacú.
Calma, ibítuporey.l. ibítú
ñémmbiá.
Calma auer, Opig ibítú.l.
Oá mombiá ibítú.
Calor, Hacú.l. Piríai.
Calor de agua caliente, i
racú.
Calor ay, Mbiriáycó. l.
Piriáci.
Calor bochorno, Mbiriay
acú.
Calor bochorno en tiem-
po nublado, Amáratá.l.
Amáacú. Ca-

C. ante A.
Calor del sol, y fuego, Ha-
cú.l. Pítú.
Calor excessiu, ára acupo
râ.l. ára acubaí aí.l. Nda
eteí hacuára.
Calor me das, Chembopi-
riáepé. l. Che mboíai
epé.
Calor natural, Mbíaracu
cué. Píá acu cué.
Calor tener, Chepitíai. l.
Cheracnbó.
Calos frios, Pirí. l. Mbirí.
l. Caraci.
Calos frios tener, Chepirý
pirý. l. Checaraci ra-
ci.
Calúnia, Márá, n. 2. Móm-
beuaí.
Calua, A çagué.l. Apíteré.
l. Acangapíteré.
Caluo, Y yapíteré.l. Yyápi
rabey.
Calla, Eñééymé. l. Eñéé
mbig. l. Emambig ne
ñéé. l. Ndeyurutié ñéé-
eymó.
Calla, dize la madre al ni-
ño que llora, Héá.
Calladamente, Quýrýrý
hápe. l. Yruí hápe. l.
Chepi ruey hápe.

C. ante A. 281
Callado hombre, Abá quý
rýfí. l. Ynêccerey.l. Abá
ruícatú.l. Abá némom-
biá.
Callado yr, Chequýrýrý
gui hóbo. l. Añé mboruí
gui hóbo. l. Chepiruey
gui hóbo.
Callado, remirado en lo
que dice, Ycararay catú
márá ece reýma. l. Már-
rá oñágñá renonde ahá-
ra.
Callado, sufrido, Hôôçan-
gicéyquýrý ríbae, mbae
rerôôçangáape. l. Hoô-
çabae nêengeymó. l.
Ypia ôôçabae.
Callar, Nañéégý. l. Na-
nêébeí. l. Quýrýrý guý-
téná. l. Cheyuru ôôçan-
gatú. l. Añémbooyurú ruí
guýténá. l. Añééndog.
Callar el qne hablaua, A-
ñééndog.ca. l. Añéém-
big.ca.
Callar el que lloraua, A-
pó6.bo.
Calle. Ocá.r..
Calle abajo, Ocánémibí-
pe.l. Ocañémbicötí.
Callejar, Aatátefocá ru-
pí.

pi. l. Aymāmā ocá guí
 atá teſbo.
Callejero, Atacé ocá rupí.
Callo, Pí uá. l. Pirānā.l.
 Popiruá.
Callo duro, Piruá tát̄.
Cama, Ynýmbé. l. Quéhá-
 ba.
Camara aposento, Cotí.
Camara retrete, Cotí epí-
 çá.
Camara excremento, Te-
 potí.
Camara hazer, Apotí. Ahá
 guí potíabo. l. Ahá caape.
Camara de sangre, Tepotí
 vgui. l. Tepotí pýt̄.
Camaras de sangre tener,
 Cherepitá. l. Cherepotí
 vgui.
Camaras tener, Cherié.
 l. Acururug. ca. l. Che-
 rié çorog. bo. ca. l. Añé-
 h̄. m̄.
Camarones, y palos en af-
 pados. Poty.
Cambiador, n̄m̄hará.
Cambiar, An̄m̄v. m̄.
Cambiar vnos con otros,
 On̄nēm̄v.
Cambio trueque, n̄m̄
 há. l. n̄m̄ngába.

Caminador cursado, Ata-
 hárá é catú.
 Caminador que anda mu-
 cho, Atahá rete catú. l.
 Atacécatú yñaqúabae.
 Caminante, Atahára.
 Caminar, Aetá. l. Aguatá.
 bo.
 Caminar à pie, Aataiburu-
 pí. l. Opíboche rúri. l.
 ibí rupl ayú.
 Caminar apriessa, Aataá.
 quâ, na.
 Caminar durmierdo, Aa-
 ta guí quebo. l. Chequê
 raguiatábo.
 Caminar menudo, Aata-
 pí.
 Caminar toda la noche,
 Aatapíharé yábeteí. l.
 Pýtuyá aatá. l. Nda che-
 reroqueri cheatá pýt̄
 yacatú. l. Ndayeroquerí
 píhábo yáguatábo.
 Caminar todo el dia, Aatá
 aragueté bo. l. Nda Che-
 reropitumí cheatá ara-
 yá.
 Caminar vn poquito, n̄á
 fiote aatá. l. Na n̄em̄spo
 rombuci guiatábo. l.
 M̄y ry fiote aatá.

Caminar varias tierras,
 ibí tétýrō rehé apýrv
 guiatábo. l. ibí cherero
 atá hagué ndaeteí teca-
 tú.
Camino, Pê. ró. pâ 9.
Camino de la casa, Og
 biâ. r.
Camino de la chacara, Cog
 piâ r. l. Cog biâra.
Camino del cielo, ibag biâ
 r. l. ibag rapé. l. Ybápe
 hohába.
Camino del puerto, nâi
 mbiâra.
**Camino de quatro jorna-
 das**, Pé yrûndi ára ata
 reheguâra. l. Yrûndi acé
 yqueri ohóbo. l. Yrûndi
 yebí acé ypitán̄y ohó-
 bo.
Camino de vn dia, Peteí
 apípeñó acé ybâh̄ my.
 l. Acé ndopítaí ohóbo.
Camiseta, áó. l. Aóbaci. l.
 áó caracará.
Camiseta listada, aóbaci ha-
 çá haçá. l. Aóbapýlã pý
 ná.
Camiseta pintada, Aó pý-
 ní pýní. l. Aó pará pa-
 rá.

Camote, Batata, Yerí.
 Campana, Ytá.
Campanario, Ytaí. l. Ytá
 endá.
Campanilla del ganguero,
 Yécio pípiara, l. Yaceo
 píatí.
Campesina cosa, nûíguâ-
 ra.
 Campo, nû. 3.
Campo desierto, nû tecó
 habey. l. Tabey.
Canal, Pícoé. l. Hacapeo-
 pí.
Canal de agua, içírica-
 ba.
Canal de las espaldas, Atu-
 cupé pícõa.
**Canal por donde va la ma-
 dre del río**, i ruguái.
Canario pajaro, Tieyú.
Canas, Atý, v. a. 11.
Canasta, Aiacá.
Canasta larga, Petaca, Pâ-
 nácí.
**Canastillo de ojas de pal-
 ma**, iruagué.
**Canasta de palmas para es-
 primir**, Tepití.
Canasto ralo, irucurú. l.
 Vrucurú.
Cancer, çoo apacui. l. Yâu
 apacui. Gg Can

Cancerarse, Che yâu a pa-
cuí.
Cancion, Mborahéi.
Cancion a lo diuino, Mbo-
raheí Tûpâ reheguâ-
ra.
Cancion a lo humano, Mbo-
raheí cí.
Cancion de enlechas, Mbo-
raheí poriahú.
Candela, Tataendí.
Candela de cera, Yraítî
rataendí. l. Tataendí y-
raítî reheguâra.
Candelâ de seu, Mbaca
quîrá rataendí. l. Ta-
taendí mbaca quîra re-
heguâra.
Candelero, Tataendí ren-
dá. l. Tataendí rupá-
ba.
Canela, ibirapétaí. l. ipé-
hê iqñaná.
Cangrejo, Vçá. l. Yeebí
cuá peteg.
Canilla, Tîmâcâng. l. Cu-
pî câng. l. Tetymâcâng.
Canoa, igá. r. 2.
Cansancio, Cañé. 3.
Cansar à otro, Amôcanéö
m3. l. Ambo pocanéö.
Cansarse, Checânéö. m3. l.

Chérumbiári.
Cansarse de todo punto,
Chceánéö apirey. l. Che
cânéö aí aí. 1. Checânéö
mbá catu. l. Chepiratá
pabí. l. Nache cangu-
beí checânéö râmo. l.
chehupá cânéö.
Cantar, Aporahéi, ta.v.por-
ahéi.
Cantar las Indias, Añéen-
ga rái. bo.
Cantar en las bebidas, Ag-
yahú. bo.
Canto de aues, Guîrá ca-
puçai. l. Guîranéé.
Cantar mal las aues. Guîra
çapucaí. l. Guîrá née
ngaí.
Cantares deshonestos, Po-
aheí abaeté. l. Poraheí
randahé.
Cantos honestos, Poraheí
catupiri. l. cân ne ey.
Cantos de pajarcos juntos
Guîrá nomongoi.
Cantaro, Cámbuchi.
Cantaro para agua, i açá.
Cantera, ita rendába. l. Y-
ta tiba.
Cantero, Ytapândára.
Canto esquina, Aquâ n. 1.
Canto

Canto extremidad, Tébi.
n. 1
Canto orilla, Tembei.
Canto piedra, Ytán. 1.
Cantoneta muger, Cûñá
týrûpe nêneengara; l.)
Cûñá çandahé.
Cantones del pueblo, Ocá
ibí aquâ.
Caña brauta, Pinda. l. Ví-
bá.
Caña, cartizo, Taquâ.
Caña de açucar, I aquârêe
Caña de maiz seca con ma-
çorça, Abati apéyuí íá
rehebé.
Caña de maiz sin maçor-
ça, Abatiquí iguê.
Cañafistola, Tapíí râquâ
íñá.
Cañaueral de cañas dulces
Taquârêndí.
Cañas, Taquâ.
Cañas de Castilla, Taquâ-
rî.
Cañas de qe hazen pun-
tas de flechas, Vpi.
Cañas cañizo, Taquapó-
pó. Taquatis.
Cañas espinosas, Taquara-
tí.
Cañas grandes, Taquaru-
gú.

Cañamo, Garaguâta.
Cañico, Taquâ pembi, l.
ibí rapembí.
Cañizo hacer, Taquâ pem-
bi ayapó. bo. Amôpem
lá taquâ.
Cañon de arcabuz, pocá y
ibeym.
Cañon de aue, Pepo câng.
Cañuto, Taquâ quytâ hò-
bau. l. Taquâ y ibacuê.
Capacete, Acângao bâta.
Capacete de cuero, Mbae
píacângao bâta.
Capacidad,abilidad, Ara-
quaá.
Capacidad espacio, ó va-
cio, Pó.n. 5.
Capado capon, Hapía ým-
bae l. Hapía ogpiéra.
Capar quebrando, Ahapía
cá. bo.
Capar sacando, Ahapía ayn
iog. ca. l. Ahapiaog.
ca.
Capaz para saber, Che ara
quaá mbae quaápa. l.
Checararaí. Chearaquaá
rócatú mbac quaá hâ.
gûamá.
Capital enemigo, Amôta-
reymbeté.

Capitan, Capitán. I.n. i. Capitan de cauallos, Cabayu ariguára. Capita n. l. i. Capitanear, Aha tenondé, capitá námō guitecobo. Capítulo, Tepýçá. l. Quatiá epýçá. Captiador de voluntades Pia pabé hupára. l. Pia-píci hárá. l. Pabé vpé yea ihubucábae. Captiuar corações, Aypíapíci. ca. l. Pia pábé amboaqüi cherehe. l. Aypia yohu. bo. l. Aypia yo húpabé gui yea hubuca bo. v. Hu. n. 3. Captiuar en guerra, Múambápe ayá. l. Chemárande quápe guáre aypíci. l. Amómbiaihú ahé mímambápe. Captiuerio, Mbiamhu rámō tecó. Captiuo, Mbiamhú. l. Tembiaihú. Capullo prepucio, Taquái námbopí. l. Táquái apiré. l. Táquái acoyá. l. Apira çoyá.

Capullo de flor, Íbotí quytá. Cara cosa, Hepí guacubae. l. Nandeteí. l. Herá herá amó paé hepí. Cara cosa amada, ò amable, Mboçacá. l. çacá, l. çacací. Cara, rostro, Tobá. Cara de risa, Toba náró. l. Tobáyaí l. Tobá eçá yn gatú. l. Tobá pucá. l. Tobáorí. Cara haz de la cosa, Terequá. v. recó, in fine. Caracol chico, Mbuyétí. l. mbuyé chí. Caracol de agua, Vruguá. Caracol de tierra, Yátí-tá. Caracol grande, bocina, Guátapí. Caracol muy chico, Múv. Garambano, Roipíá renembái. Carambano hacerse, Oñemboroíripiá ríembai. Caratula, ò mascara, Tobá ráangába. l. Aní robá. Carbon, Tatapí. Carbonero, Tatapí apostára. Car-

Carbunco, apostema, Rúrú. Carbunco piedra, Ytaberá. Añange pýtá. Carbunco el animal, Añan guçú. Carcañal, Pitá. l. Mbirtá. Carcax, Huibí rú. Carcaxadas de risa, Puca pucú. l. Puca guacú. Carcoma de madera, ibírá r acog. Carcomer madera el gusano, Haçog omóngui ibírá. v. Petí n. 1. Carcomerse de gorgojo el trigo, Ytýnguaá abati. l. Yquiimbú abati. v. Petí n. 1. Comerse la ropa de polilla, Taçog ombó pupú áo. l. áo raçog áo ombo pupú. bo. Carcomida cosa podrida, Opupúbae, v. Petí n. 1. Carcomida madera, ibíra ycuichó ychog. l. Ycúicuí, v. Petí. n. 1. Carcel, ibíraquá róga. Carcelero, ibíraquáriára Carcel perpetua dar, Heco

beyá amoý ibíraquáro pe. l. Ománó Hagúamé bé toý ibíraquárópe giyábo. Cardador, Obéchará pipirahára. l. Móçuhára. l. Obécha ra ricíboí hárá. Cardar algodón, Aypípirá. bo. Amó úçv amandí yú. l. Aamandí yú mó. úçv. Cardar escarmenar, Aypípirá. bo. Cardenal, Humbí. Cardenal hacerse con golpe, Añémóumbí. bo. Cardenillo, Ytaobí aí po-hángá. Cardo de comer, Caraguata rúá. Cardo de que hazen caderas, Caraguata ibí. Cardo espinoso, Caraguata tý átá. Cardon grande, Yaca reuguí rá. l. Amándacarú. Carecer de algo, Aicotebá. l. Ndayecó húbi (hécé). l. Ndarecoí. Carestia, Tecotébá. l. Tia-bó. r.

Carestia comun, Tiabó. l.
N. liabo.
Carga, Mbohítá.
Carga llevar, Abohí hera
hábo, l. Arahá chebohí
tá.
Carga pesada, Mbohítá-
pohí. l. Ndibebuí chebo
hítá.
Cargada estar mucho la ca-
noa, Oimsembeigá.
Carga sustir, Chepoacá.
Cargado estar, Abohíguý
téná.
Cargador, que lleva car-
gas, Mbohítabere quâ-
ra.
Cargar algo amoldando,
Ayopí.ca.
Cargar á otro, Ambobohí
ta. bo.
Cargar en la cabeza, Che
acíngoré de arecó. l.
Che apirocepe abohí.
Cargar en los braços, Che
víba ocepe arecó mbae.
l. Arecó mbohítá cheyí
bápe. l. Arobohí cheyí-
bá.
Cargar la culpa á otro, Ay
mündatef. l. Amboya he
cé angaipába. l. Ahéndi-
ref.

Cargarse, abohí. ta.
Cargar sobre el ombro,
Cheaty ibo cépe arecó.
Cargar sobre si las culpas
agenas, Abohí abae an-
gaipába ri.
Cargo, asumpto oficio, nán
garequába. l. nángarequá-
ba moárecó. l. Cherecó
mée ngába.
Caribe, Abaporú.
Caridad, Mboraíhú. l.
Yoaíhú.
Caridad con Dios, Túpá
raíhú.
Caridad con el proximo,
Ace rapichá raíhú. l.
Haíhu berecó. l. Mbore
requá ecó. l. Mboráí-
hú.
Cariño, regalo, Cunúv.
Caritatuo, Mborerequá.
l. Mborerequá becó rere
quára.
Carlear de calor, Acú bón
dé. bo. l. Checumbó.
Carnada, Potába.
Carnal deshonesto cuñám
bota hárta. l. Cuñámbo-
tárta ri tequára, l. Cu-
ñámbotacé. l. Mboropo-
tá.

Carnal muy dado á muge-
res, Poropotá ceraí. l.
Cuñari tequáraí. l. Cu-
ñámbotace ráí rai.
Carnal, tiempo de carne,
Ara cooguába. l. cébari
nimbabíquihá.
Carne só. l. Hébae.
Carne humana, Abá téó.
Carne oliscar, Haó só.
Carne podrida, só né.
Carneto, Obechá cuym-
bae.
Carniceria, céo mboy há-
ba.
Carnicero, céo mboy hárta.
Cl. só múaindára.
Carnudo, cheápö. l. Chea-
pypö. l. Cheapytíá.
arpintear, Aibrapá, ná.
l. Anápáibírá.
Carpinteria, ibira pandá-
ba.
Carpintero, ibira pandá-
ra.
Carpir, Acaamónv. më. l.
Ai acaapí. bo. l. Acaa qui
ró. bo.
Cartas, neé quatia. l. Papel
quatia. .
Cartero, neé quatia apohá
ra.

Carraspera, Yacec piaú. l.
Yaceó ígaú.
Carraspera tener, Yaceó
piaú aiporará.
Carrera, ná. 4.
Carrera de cauallo, Caba-
yu nándaha.
Carrera, hilera de gente,
Tici.
Carreta, ibírayeré.
Carrillo de madera, ibíra-
ycremýry.
Carrillo de la cara, Toba-
pé.
Carriludo, Hetoba pegua
çubaé.
Carrical, Taqua ti.
Carrizos cañuelas, Taqua-
tí. l. Taqua fofo.
Casa, Og. n. 3.
Casada muger, Cuñám-
daré.
Casado hombre, Hembire
cóbac.
Casadera muger, Cuñám O-
menda hape imá. v. Hab
n. 6.
Casamenteros, Porom-
menda vcahá ra.
Casamiento de muger,
mëndara.
Casamiento devaron, Hem-
bire-